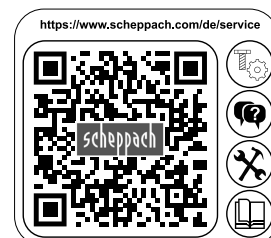
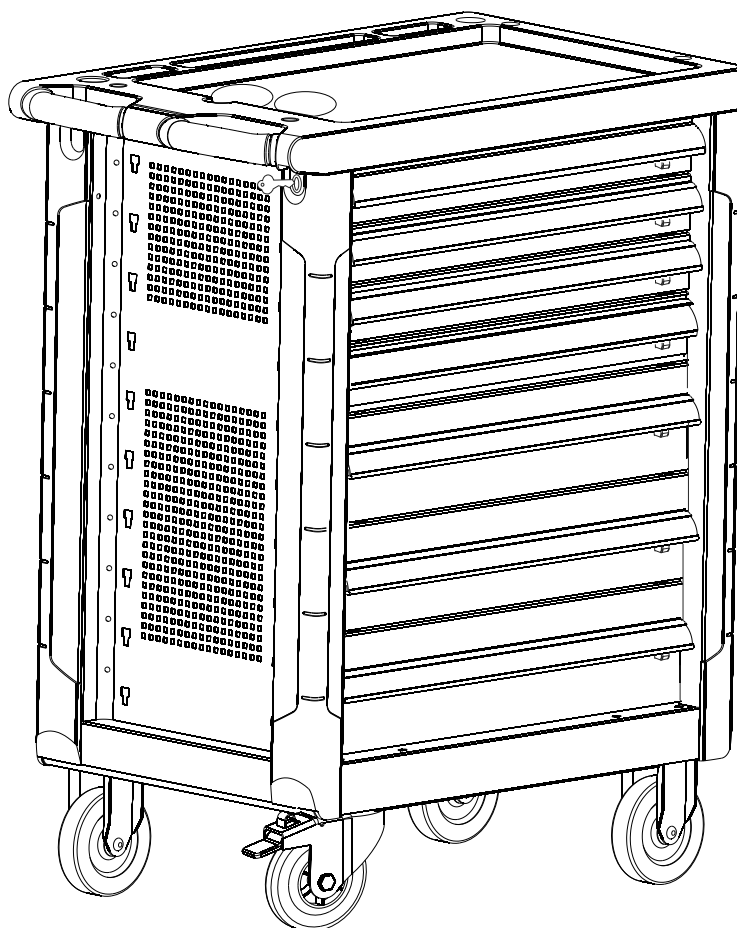


Art.Nr.
5909304900
AusgabeNr.
5909304873
Rev.Nr.
18/05/2021



TW1000

DE	Werkstattwagen Originalbedienungsanleitung	3
GB	Workshop trolley Translation of the original instruction manual	9
FI	Työkaluvaunu Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	13
SE	Verkstadsvagn Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	17
EE	Töökojakäru Tõlge Originaalkasutusjuhend	21
LT	Dirbtuvių vežimėlis Vertimas originali naudojimo instrukcija	25
LV	Servisa instrumentu ratiņi Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	29

1

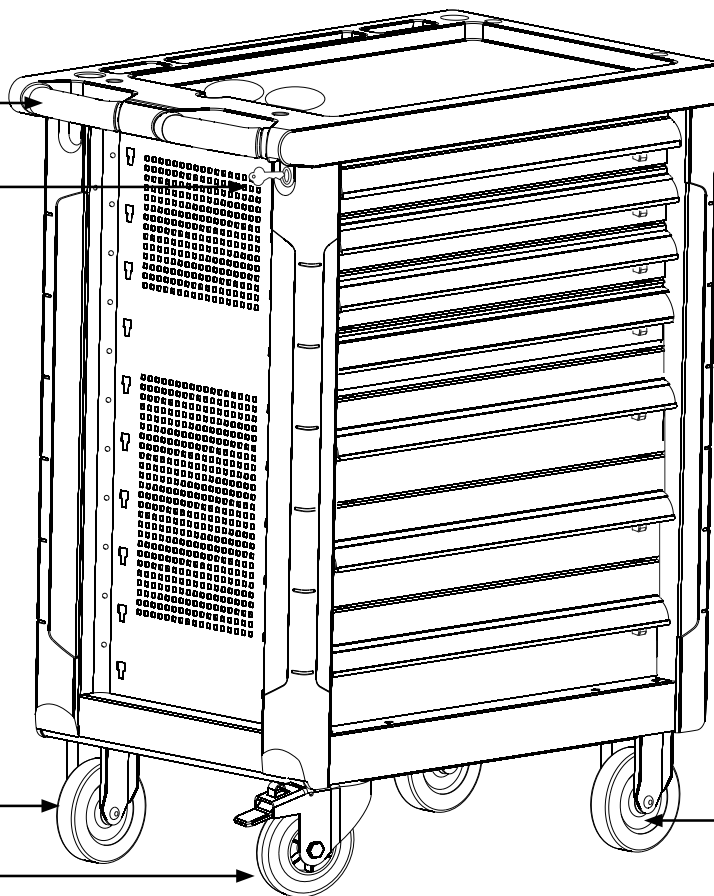
1

2

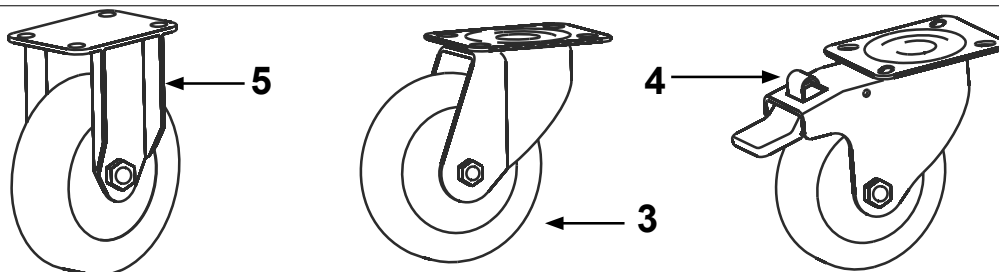
3

4

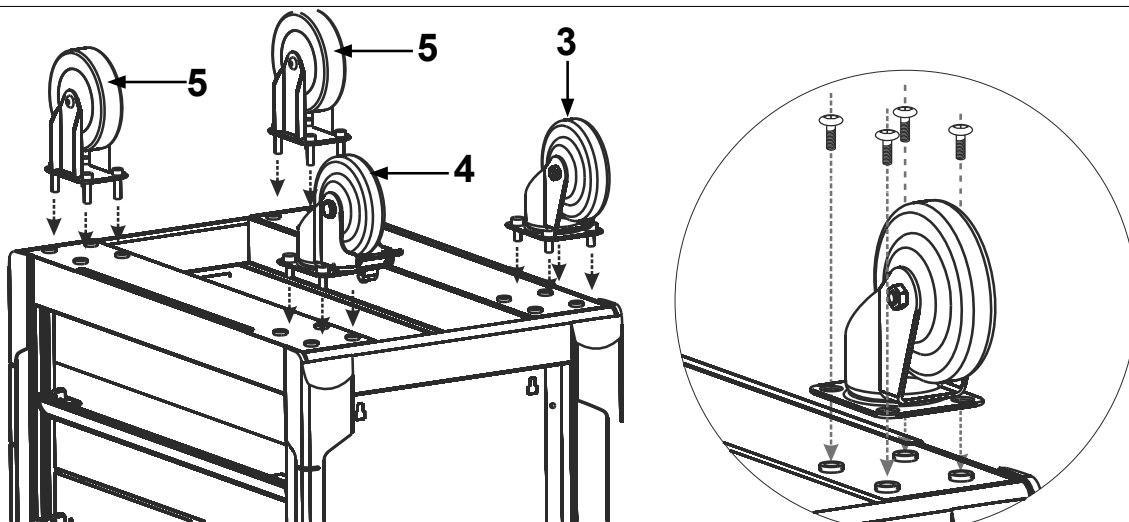
5



2



3



Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	4
2.	Gerätebeschreibung.....	4
3.	Lieferumfang	4
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
5.	Sicherheitshinweise.....	5
6.	Technische Daten.....	5
7.	Vor Inbetriebnahme.....	5
8.	Aufbau und Bedienung.....	5
9.	Reinigung und Lagerung	6
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	7

Erklärung der Symbole auf dem Gerät



Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.

1. Einleitung

Hersteller:

schepbach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Schlüssel
3. Lenkrolle
4. Lenkrolle mit Bremse
5. Feststehendes Rad

3. Lieferumfang

- Werkstattwagen
- Lenkrolle
- Lenkrolle mit Bremse
- Feststehende Räder
- Befestigungsschrauben
- Schlüssel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagen ist ausschließlich zum Aufbewahren von Werkzeug mit einer maximalen Last von 450 kg konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innenbereich bestimmt und nicht für gewerbliche Anwendungen geeignet.

Verwenden Sie den Wagen nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Wagen ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Wagens besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko.

- Kontrollieren Sie den Wagen vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Wagen nicht, wenn er beschädigt ist.
- Bewegen Sie den Wagen nur durch Schieben an einen anderen Ort. Ziehen Sie den Wagen nicht, um Verletzungen zu vermeiden
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.
- Klettern oder stellen Sie sich nicht auf den Wagen.
- Schließen und verriegeln Sie alle Schubladen, bevor Sie den Wagen schieben. Die Schubladen können sich sonst beim Schieben öffnen, sodass der Wagen instabil wird.
- Überlasten Sie nicht die Schubladen des Wagens.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Wagens nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Wagens fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Der Wagen ist bei voller Beladung sehr schwer. Bei unsachgemäßem Öffnen besteht Kippgefahr. Öffnen Sie nie mehrere Schubladen gleichzeitig.
- Montieren Sie den Wagen nicht auf einem beweglichen Gegenstand, um ein Kippen zu verhindern.
- Warnhinweis: Nur auf festen, ebenen Untergrund aufstellen und verfahren. Der Wagen kann instabil werden und umkippen, wenn er auf geneigtem Untergrund aufbewahrt oder geschoben wird.
- Blockieren Sie immer die drehbaren Rollen, nachdem der Wagen an den gewünschten Ort geschoben wurde, um ein Wegrollen des Wagens zu verhindern.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Wagen vor. Schweißen Sie beispielsweise keine externen Stangen an, und bringen Sie keine elektrischen Geräte am Wagen an.
- Befestigen oder montieren Sie den Wagen nicht an einem Fahrzeug. Ziehen Sie den Wagen nicht mit einem Fahrzeug.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

6. Technische Daten

Gesamt	780 x 460 x 970 mm
Kleine Schublade	533 x 58 x 391 mm
Traglast	15 kg
Mittlere Schublade	533 x 128 x 391 mm
Traglast	20 kg
Große Schublade	533 x 195 x 391 mm
Traglast	20 kg
Gewicht ohne Werkzeuge	53 kg
Gewicht	65,5 kg
max. Traglast	450 kg

7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die Vorrichtung auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem die Vorrichtung angeliefert wurde.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Vorrichtung vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Vorrichtung und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!

Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau und Bedienung

Der Werkstattwagen ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Räder wie folgt montieren:

Montage Räder (Abb. 1 - 3)

- Entfernen Sie zuerst das mitgelieferte Werkzeug aus dem Wagen.
- Montieren Sie den Wagen auf einer ausreichend großen und kratzfesten Oberfläche. Polstern Sie den Wagen bei Bedarf mit dem Verpackungsmaterial ab, um ein Zerkratzen der lackierten Oberfläche zu verhindern.
- Drehen Sie den Werkstattwagen um und montieren Sie die Räder wie folgt.

- Platzieren Sie die feststehenden Rollen (5) am hinterem Ende und die drehbaren Rollen (3, 4) am vorderen Ende (Griff Seite(1)) des Wagens. Richten Sie die Löcher an den Rollen mit den Löchern am Wagen aus.
- Befestigen Sie die Rollen mithilfe eines Inbusschlüssels an der Unterseite des Wagens. Verwenden Sie dafür die mitgelieferten Schrauben.

Bedienung Spannungsprüfer (125 bis 250 V~)

Zum Feststellen von Wechselspannung.

Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

⚠ **ACHTUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag!**

- Den Spannungsprüfer nur zum Prüfen von Spannung benutzen.
- Den Spannungsprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt ~ benutzen.
- Schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.
- Den Spannungsprüfer nur im Trockenen benutzen.
- Der Spannungsprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, z.B. Tau oder Regen nicht benutzt werden.

⚠ **ACHTUNG! Den Spannungsprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlageteilen benutzen.**

Vor jeder Anwendung:

1. Isolierungsmantel des Spannungsprüfers auf Beschädigungen prüfen. Beschädigten Spannungsprüfer nicht verwenden.
2. Funktion der Glühlampe des Spannungsprüfers an einer angeschlossenen Steckdose prüfen. Beschädigten oder funktionsgestörten Spannungsprüfer entsorgen.

⚠ **WARNUNG! Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.**

Durch folgende Faktoren kann die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigt werden:

- Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z.B. bei Sonnenlicht
- Temperaturen außerhalb des Bereiches von -10 °C bis +50 °C
- Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz
- Ungünstige Standorte wie z.B. auf Holztrittleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen

Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung und

2. berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glühlampe.

9. Reinigung und Lagerung

1. Reinigung

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie den Wagen nicht ordnungsgemäß reinigen, können Sie ihn beschädigen.

- Verwenden Sie keine aggressiven, scheuernden Reinigungsmittel und keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittel-, Säure- oder Chlorbasis.
- Verwenden Sie keine Bürsten mit Metall- oder Nylonbürsten, keine scharfen oder metallischen Reinigungsutensilien wie Messer, harte Spachtel oder dergleichen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Wagens ein mildes Reinigungsmittel und ein weiches sauberes Tuch. Lassen Sie den Wagen nach der Reinigung vollständig trocknen.
- Entfernen Sie Schmiermittel und Öl mit einem nicht entflammaren Reinigungsmittel.

Reinigung Spannungsprüfer

Falls der Spannungsprüfer während des normalen Gebrauchs verschmutzt wird, darf er nur mit einem feuchten Lappen und einem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Aggressive Lösungsmittel dürfen zur Reinigung nicht verwendet werden.

2. Lagerung

⚠ **Achtung!**

Wenn Sie den Wagen feucht aufbewahren, kann sich Rost bilden. Dadurch kann die Funktionalität oder Tragfähigkeit des Wagens dauerhaft und irreparabel beeinträchtigt werden.

- Schützen Sie den Wagen vor Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht und Frost.
- Bewahren Sie den Wagen an einem trockenen Ort auf.
- Halten Sie den Wagen von Kindern fern

Aufbewahrung Spannungsprüfer

- Den Spannungsprüfer nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Wenn der Spannungsprüfer in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt wird ist keine Wartung erforderlich.
- Sollte der Spannungsprüfer einmal nicht korrekt funktionieren, so senden Sie ihn an die Service Abteilung ein, die eine Reparatur durchführt.

10. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
 - 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
 - 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
 - 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
 - 5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).
- Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>
- Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**
- Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**
- 6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.
- Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
- 7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
 - 8. Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
 - 9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.
- Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.
- Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	10
2.	Layout.....	10
3.	Scope of delivery.....	10
4.	Intended use.....	10
5.	Safety information	10
6.	Technical data	11
7.	Before starting the equipment	11
8.	Attachment and operation	11
9.	Cleaning and storage	12
10.	Disposal and recycling	12

Explanation of the symbols on the equipment



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout

1. Handle
2. Key
3. Castor
4. Castor with brake
5. Fixed wheel

3. Scope of delivery

- Workshop trolley
- Castor
- Castor with brake
- Fixed wheels
- Fastening screws
- Key
- Operating Manual

4. Intended use

The trolley is designed solely for the storing of tools with a maximum load of 450 kg. It is solely intended for private use indoors and is not suitable for commercial applications.

Only use the trolley as described in this operating manual. Any other use is considered unintended use and can lead to damage or even injury. The trolley is not a toy.

The manufacturer or dealer assumes no liability for damage caused by unintended or improper use.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

Risk of injury!

Improper use of the trolley increases the risk of injury.

- Always check the trolley before use. Do not use the trolley if it is damaged.
- Only move the trolley by pushing it to another location. To avoid injury, do not pull the trolley
- Always ensure the universal machine stand is secure when setting it up.
- Do not climb or stand on the trolley.
- Close and lock all of the drawers before pushing the trolley. Otherwise, the drawers could open while pushing so that the trolley becomes unstable.
- Do not overload the drawers of the trolley.
- Keep the trolley away from children. Do not leave the trolley unattended in the vicinity of children.

- Keep children away whilst assembling the trolley. This product includes screws and other small parts. These could cause asphyxiation if they are swallowed or inhaled.
- The trolley is very heavy when fully loaded. There is a risk of tipping in the event of improper opening. Do not open multiple drawers at the same time.
- Do not assemble the trolley on a moveable object to avoid tipping.
- Warning: Only position and operate on a solid, level surface. The trolley can become unstable and tip over if it is kept or pushed on a sloping surface.
- Always block the rotatable castors after the trolley has been pushed to the desired location to prevent the trolley from rolling away.
- Do not make any changes to the trolley. For example, do not weld any external bars and do not attach any electrical devices to the trolley.
- Do not attach or mount the trolley to a vehicle. Do not pull the trolley with a vehicle.
- Only use original spare parts and accessories.

Store these safety instructions safely.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

6. Technical data

Total	780 x 460 x 970 mm
Small drawers	533 x 58 x 391 mm
Payload	15 kg
Medium drawers	533 x 128 x 391 mm
Payload	20 kg
Large drawers	533 x 195 x 391 mm
Payload	20 kg
Weight without tools	53 kg
Weight	65,5 kg
Max. payload	450 kg

7. Before starting the equipment

Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.

- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Attachment and operation

The workshop trolley is largely assembled and you need only fit the wheels as follows:

Mounting the wheels (fig. 1 - 3)

- First, remove the tools provided from the trolley.
- Mount the trolley on a sufficiently large and scratch-proof surface. If necessary, pad the trolley with packaging material to prevent scratching of the painted surfaces.
- Turn the workshop trolley over and mount the wheels as follows.
- Position the fixed castors (5) at the rear and the rotatable castors (3,4) at the front (handle side (1)) of the trolley. Line up the holes in the castors with the holes in the trolley.
- Attach the castors to the underside of the trolley using an Allen key. Only use the screws provided for this.

User manual for voltage tester (125 to 250 V~)

To measure alternating current (AC) voltage
The voltage values specified on the voltage tester are nominal values.

⚠ CAUTION! Danger to life due to electric shock!

- Only use the voltage tester to detect voltage.
- Use the voltage tester exclusively for the voltage range from 125 to 250 V AC.
- Do not use a faulty voltage tester with obviously compromised operation and/or safety.
- Only use the voltage tester in dry surroundings.
- Do not use the voltage tester in wet environments, e. g. when exposed to vapour or rain.

⚠ CAUTION! Never use the voltage tester as a screwdriver on live parts of an installation. Prior to each use:

1. Check the insulating sleeve of the voltage tester for damage. Do not use it, if it is damaged.
2. Check whether the lamp on the voltage tester lights up by using a connected socket. Dispose of a damaged or defective voltage tester

⚠ WARNING! The fact that the indicator light is not visible does not guarantee the absence of voltage. The following factors may affect your ability to see the indicator light:

- unfavourable lighting conditions, for example, sunshine
- temperatures outside the range of -10 °C bis +50 °C
- frequencies outside the range of 50 to 500 Hz
- unfavourable locations such as on wooden ladders, insulating floor coverings and in non-operationally grounded AC voltage networks

To test whether alternating current is present, carry out the following steps:

1. Hold the tip of the voltage tester against a contact of an electrical cable and
2. touch the other end of the voltage tester with one finger.

If alternating current is present, the lamp will light up.

9. Cleaning and storage

1. Cleaning

Risk of damage!

If the trolley is not cleaned properly it may become damaged.

- Do not use an aggressive, abrasive cleaning agent and do not use a solvent, acid or chlorine based cleaning agent.
- Do not use brushes with metallic or nylon bristles and do not use sharp or metallic cleaning utensils such as blades, hard spatulas or similar.
- Use a mild cleaning agent to clean the trolley and a soft, clean towel. Allow the trolley to dry completely after cleaning.
- Remove lubricant and oil with a non-flammable cleaning agent.

Cleaning voltage tester

If the voltage tester is contaminated during normal use, it can be cleaned with a damp cloth and a household cleaner. Aggressive cleaning agents must not be used for cleaning.

2. Storage

⚠ Attention!

Rust could form if the trolley is stored in a damp location. The functionality or carrying capacity of the trolley could therefore be permanently and irreparably impaired.

- Protect the trolley from moisture, direct sunlight and frost.
- Store the trolley in a dry location.

- Keep the trolley away from children

Storage voltage tester

- Do not expose the voltage tester to direct sunlight.
- If the voltage tester is used in accordance with the operating manual, then no maintenance will be required.
- If the voltage tester does not function properly, send it to the service department for repairs.

10. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be re-used or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	14
2.	Laitteen kuvaus	14
3.	Toimituksen sisältö	14
4.	Määräystenmukainen käyttö	14
5.	Turvallisuusohjeet.....	14
6.	Tekniset tiedot	15
7.	Ennen käyttöönottoa	15
8.	Rakenne ja käyttö.....	15
9.	Puhdistus ja varastointi.....	16
10.	Hävittäminen ja kierrätys.....	16

Laitteessa olevien symbolien selitys



Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.

1. Johdanto

Valmistaja:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Kahva
2. Avain
3. Kääntyvä pyörä
4. Ohjausrulla (kääntyvä pyörä), jossa jarru
5. Kiinteä pyörä

3. Toimituksen sisältö

- Työkaluvaunu
- Kääntyvä pyörä
- Ohjausrulla (kääntyvä pyörä), jossa jarru
- Kiinteät pyörät
- Kiinnitysruuvit
- Avain
- Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Vaunu on tarkoitettu vain työkalujen säilyttämiseen 450 kg kokonaispainorajaan asti. Se on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön sisätiloissa, eikä se sovellu ammattikäyttöön.

Käytä vaunua vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, mistä voi seurata aineellisia vahinkoja tai jopa henkilövahinkoja. Vaunu ei ole lasten leikkikalu.

Valmistaja tai jälleenmyyjä ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä tai vääränlaisesta käytöstä.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Loukkaantumisvaara!

Vaunun epäasianmukainen käyttö aiheuttaa tavallista suuremman loukkaantumisriskin.

- Tarkasta vaunu aina ennen käyttöä. Älä käytä vaunua, jos se on viallinen.
- Liikuta vaunua vain työntääksesi sen toiseen paikkaan. Älä vedä vaunua välttääksesi vammat
- Varmista, että yleiskäyttöinen konejalusta pystytetään aina tukevasti.
- Älä kiipeä tai asetu vaunun päälle.
- Sulje ja lukitse kaikki laatikot ennen kuin alat työntää vaunua. Laatikot voivat muuten avautua vaunua työnnettäessä, jolloin vaunu voi muuttua epävakaa.
- Älä ylikuormita vaunun laatikoita.

- Pidä vaunu poissa lasten ulottuvilta. Älä anna lasten oleskella vaunun lähellä valvomatta heitä.
- Pidä lapset loitolla vaunusta asentaessasi sitä. Tähän tuotteeseen kuuluu ruuveja ja muita pieniä osia. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisen, jos ne pääsevät nieluun tai henkitorveen.
- Vaunu on täyteen lastattuna erittäin painava. Epäasianmukainen avaaminen aiheuttaa kaatumisvaaran. Älä koskaan avaa useita laatikoita samanaikaisesti.
- Älä asenna vaunua liikkuvan esineen päälle, jotta kaatuminen vältetään.
- Varoitus: Aseta ja liikuta vain tukevalla, tasaisella alustalla. Vaunu voi muuttua epävakaa ja kaatua, jos sitä säilytetään tai työnnetään kaltevalla alustalla.
- Lukitse pyörivät pyörät aina työnnettyäsi vaunun haluttuun paikkaan, jotta vaunun paikaltaan vieriminen vältetään.
- Älä tee vaunuun mitään muutoksia. Älä hitsaa vaunuun esimerkiksi ulkoisia tankoja äläkä aseta vaunuun mitään sähkölaitteita.
- Älä kiinnitä tai asenna vaunua ajoneuvoon. Älä vedä vaunua ajoneuvolla.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita. Jos et noudata turvallisuusohjeita, vaarannat itsesi ja muut.

6. Tekniset tiedot

Yhteensä	780 x 460 x 970 mm
Pieni laatikko Kantavuus	533 x 58 x 391 mm 15 kg
Keskimmäinen laatikko Kantavuus	533 x 128 x 391 mm 20 kg
Suuri laatikko Kantavuus	533 x 195 x 391 mm 20 kg
Paino ilman työkaluja	53 kg
Paino	65,5 kg
Suurin kantavuus	450 kg

7. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti laitteen toimituksen.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja lisäosissa kuljetusvaurioita.

- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Rakenne ja käyttö

Työkaluvaunu on pääosin valmiiksi koottu. Vain pyörät tulee asentaa seuraavasti:

Pyörien asennus (kuvat 1 - 3)

- Poista ensin mukana toimitettu työkalu vaunusta.
- Asenna vaunu riittävän suurelle ja naarmuuntumista kestäväälle pinnalle. Pehmeästä vaunusta tarvittaessa pakkausmateriaalilla asenna, jotta maalipintojen naarmuuntuminen vältetään.
- Käännä työkaluvaunu ympäri ja asenna pyörät seuraavalla tavalla.
- Aseta kiinteät pyörät (5) vaunun takareunaan ja kääntyvät pyörät (3, 4) vaunun etureunaan (kahvan puoli (1)). Kohdistat pyörissä olevat aukot vaunussa oleviin aukkoihin.
- Kiinnitä pyörät koloavaimella vaunun alapuolelle. Käytä mukana toimitettuja ruuveja.

Käyttöohje Jännitetunnistin (125 - 250 V~)

Vaihtojännitteen määrittelyyn.

Jännitetunnistimessa ilmoitetut jännitteet ovat oletusjännitteitä.

△ HUOMIO! Sähköiskusta uhkaava hengenvaara!

- Jännitetunnistinta saa käyttää vain jännitteen tarkastamiseen.
- Jännitetunnistin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan jännitealueella 125 - 250 Volt~.
- Viallisia jännitteentunnistimia, joiden toiminta ja/tai turvallisuus on oletetusti epävarma, ei saa enää käyttää.
- Jännitetunnistinta saa käyttää vain kuivassa paikassa.
- Jännitetunnistinta ei saa käyttää jos se on kosteudessa, ja jos se on esim. kasteen tai sateen vaikutuksesta märkä.

△ HUOMIO! Jännitetunnistimia ei saa koskaan käyttää ruuvikiertimenä jännitteisellä alueella. Jokaista käyttöä ennen:

1. Jännitetunnistimen suojavaippa on tarkastettava aina ennen käyttöä. Viallista jännitetunnistinta ei saa käyttää.

- Jännitetunnistimen merkkivalon toiminto on tarkastettava suljetussa pistorasiassa. Vialliset ja toimintakyvyttömät jännitetunnistimet on hävitettävä.

⚠ VAROITUS! Merkkivalon näkymättömyys ei takaa sitä, että jännitettä ei ole. Merkkivalon näkymättömyyden syinä voivat olla:

- Epäedullinen valaistus, esim. auringonvalo
- Lämpötilojen ollessa -10 °C - +50 °C alueella
- Taajuusalue on 50 ja 500 Hz ulkopuolella
- epäedullinen sijainti, esim. puutikkaat, eristetty lattiatpinta sekä maadoittamaton vaihtovirtaverkko

Vaihtojännitteen tarkastamiseksi suorita seuraavat vaiheet:

- Pidä jännitetunnistimen kärki sähköjohdon kontaktissa ja
- kosketa sormella jännitetunnistimen toiseen päähän.

Jos jännitettä on, niin merkkivalo palaa.

9. Puhdistus ja varastointi

1. Puhdistus

Vahingoittumisvaara!

Jos vaunua ei puhdisteta asianmukaisesti, se voi vahingoittua.

- Älä käytä voimakkaita, hankaavia puhdistusaineita äläkä käytä liuotin-, happo- tai klooripohjaisia puhdistusaineita.
- Älä käytä harjoja, joissa on metalli- tai nylonharjakset, äläkä käytä teräviä tai metallisia puhdistusvälineitä, kuten veitsiä, kovia lastoja ja vastaavia.
- Käytä vaunun puhdistamiseen mietoa puhdistusainetta ja pehmeää, puhdasta pyyhettä. Anna vaunun kuivua kokonaan puhdistamisen jälkeen.
- Poista voiteluaine ja öljy syttymättömällä puhdistusaineella.

Puhdistus Jännitetunnistin

Jos jänniteilmaisin likaantuu normaalin käytön aikana, sen saa puhdistaa vain kosteilla rievuilla ja kotitalouskäyttöön tarkoitetulla puhdistusaineella. Puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita liuottimia.

2. Varastointi

⚠ Huomio!

Jos vaunua säilytetään kosteana, siihen voi muodostua ruostetta. Tämä voi heikentää vaunun toimivuutta tai kantavuutta pysyvästi ja peruuttamattomasti.

- Suojaa vaunu kosteudelta, suoralta auringonvalolta ja jäätymiseltä.
- Säilytä vaunua kuivassa paikassa.

- Pidä vaunu poissa lasten ulottuvilta

Säilytys Jännitetunnistin

- Jänniteilmaisinta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle.
- Jos jänniteilmaisinta käytetään sen käyttöohjeen mukaisella tavalla, se ei vaadi huoltoa.
- Jos jänniteilmaisin ei toimi oikein, lähetä se huolto-osastoon korjattavaksi.

10. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakennneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai.



Vanhat laitteet eivät kuuluu kotitalousjätteeseen!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning.....	18
2.	Maskinbeskrivning.....	18
3.	Leveransomfång.....	18
4.	Avsedd användning.....	18
5.	Säkerhetsanvisningar.....	18
6.	Tekniska specifikationer.....	19
7.	Före idrifttagning.....	19
8.	Montering och manövrering.....	19
9.	Rengöring och lagring.....	20
10.	Kassering och återvinning.....	20

Förklaring av symbolerna på apparaten



Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.

1. Inledning

Tillverkare:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Handtag
2. Nyckel
3. Styrhjul
4. Styrhjul med broms
5. Faststående hjul

3. Leveransomfång

- Verkstadsvagn
- Styrhjul
- Styrhjul med broms
- Faststående hjul
- Fästsruvar
- Nyckel
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Vagnen är avsedd endast för förvarning av verktyg till en maximal last på 450 kg. Den är avsedd uteslutande för privat bruk inomhus och inte lämplig för kommersiella tillämpningar

Använd vagnen endast i enlighet med den här instruktionsmanualen. Varje annan användning gäller som icke avsedd och kan leda till saksador eller till och med personskador. Vagnen är ingen leksak. Tillverkaren eller handlaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av icke avsedd eller felaktig användning.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Skaderisk!

Förhöjd risk för personskada vid icke avsedd användning av vagnen.

- Kontrollera vagnen före varje användning. Använd inte vagnen om den är skadad.
- Flytta vagnen endast genom att skjuta den till annan plats. Undvik personskador genom att aldrig dra vagnen
- Säkerställ alltid vid uppställning att det universella maskinunderredet står stabilt.
- Det är inte tillåtet att klättra eller ställa sig på vagnen.
- Stäng och lås alla lådor innan du skjuter vagnen. Annars kan lådorna öppna sig så att vagnen blir instabil medan den skjuts på.
- Överlasta inte vagnens lådor.

- Håll vagnen på avstånd från barn. Lämna inte barn utan uppsikt i närheten av vagnen.
- Låt inte barn vara i närheten när vagnen monteras. Skruvar och andra smådelar ingår i produkten. Dessa kan orsaka kvävning om de sväljs ned eller inandas.
- En fullastad vagn är väldigt tung. Risk för vältning vid felaktigt öppnande. Öppna aldrig flera lådor samtidigt.
- Förhindra att vagnen välter genom att inte montera den på ett rörligt föremål.
- Varningsanvisning: Uppställning och förflyttning endast på fast och jämnt underlag. Vagnen kan bli instabil och välta om den förvaras eller skjuts på lutande underlag.
- När vagnen har skjutits till önskad plats ska de vridbara rullarna alltid blockeras så att vagnen inte kan rulla iväg.
- Gör inga förändringar på vagnen. Svetsa exempelvis inte på några externa stänger och montera inga elektriska apparater på vagnen.
- Vagnen får inte fästas eller monteras på ett fordon. Dra aldrig vagnen med ett fordon.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.

Följ alla säkerhetsinformation. Om säkerhetsinformationen inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.

6. Tekniska specifikationer

Totalt	780 x 460 x 970 mm
Liten låda lastförmåga	533 x 58 x 391 mm 15 kg
Medelstor låda lastförmåga	533 x 128 x 391 mm 20 kg
Stor låda lastförmåga	533 x 195 x 391 mm 20 kg
Vikt utan verktyg	53 kg
Vikt	65,5 kg
max. lastförmåga	450 kg

7. Före idrifttagning

Kontrollera anordningen avseende transportsador. Anmäl omedelbart eventuella skador till transportföretaget som levererade anordningen.

- Öppna förpackningen och ta ut anordningen försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

- Kontrollera anordningen och tillbehör beträffande transportsador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

⚠ OBSERVERA!

Anordningen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Montering och manövrering

Verkstadsvagnen är till största delen monterad; du behöver endast montera hjulen enligt följande:

Montering av hjul (bild 1 - 3)

- Ta först bort medföljande verktyg ur vagnen.
- Montera vagnen på en tillräckligt stor och repningsbeständig yta. Skydda vid behov vagnen med förpackningsmaterialet så att den lackerade ytan inte repas.
- Vänd på verkstadsvagnen och montera hjulen enligt följande.
- Placera de faststående rullarna (5) på den bakre änden och de vridbara rullarna (3, 4) på den främre änden (greppsidan (1)) av vagnen. Rikta in hålen på rullarna mot hålen på vagnen.
- Fäst rullarna på vagnens undersida med hjälp av en insexnyckel. Använd de medföljande skruvarna.

Bruksanvisning för spänningstestare (125 till 250 V~)

För identifiering av växelspanning.

De spänningar som är angivna på spänningstestaren är märkspänningar.

⚠ WARNING! Livsfara p.g.a. elektriska stötar!

- Använd spänningstestaren endast till att testa förekomst av spänning.
- Använd spänningstestaren endast i spänningsintervallet 125 till 250 volt ~.
- Skadade spänningstestare, vars funktion och/eller säkerhet är uppenbart defekt, får inte användas.
- Använd spänningstestaren endast i torra miljöer.
- Spänningstestaren får inte användas i fuktig miljö, t.ex. dagg eller regn

⚠ OBS! Använd aldrig spänningstestaren som skruvdragare i spänningsförande anläggningsdelar. Före varje användningstillfälle:

1. Kontrollera isoleringsmanteln på spänningstestaren med avseende på skador. Skadade spänningstestare får inte användas.
2. Kontrollera att spänningstestarens glimlampa fungerar i ett an lutet uttag. Kassera skadade eller icke fungerande spänningstestare.

⚠ VARNING! Att ljusindikeringen inte uppfattas, garanterar inte spänningsfrihet. Följande faktorer kan påverka hur ljusindikeringen uppfattas:

- Ogynnsamma belysningsförhållanden, t.ex. i sol-ljus
- Temperaturer utanför området -10 °C till +50 °C
- Frekvenser utanför området 50 till 500 Hz
- Ogynnsamma placeringar som t.ex. trästegar, isolerande golvbeläggningar och i växelspanningsnät som inte är driftsmässigt jordade

Gör så här för att se huruvida växelspanning ligger över spänningstestaren eller ej:

1. Håll spänningstestarens spets mot en kontakt för den elektriska ledningen och
2. Vidrör den andra änden av spänningstestaren med ett finger.

Vid ansluten växelspanning lyser glimlampan.

9. Rengöring och lagring

1. Rengöring

Risk för skador!

Vagnen kan skadas av att inte rengöras korrekt.

- Använd inga aggressiva, skrubbande rengöringsmedel och heller inga rengöringsmedel på lösningsmedels-, syra- eller klorbasis.
- Använd inga borstar med metall- eller nylonborst, inga vassa eller metalliska rengöringsföremål som knivar, hårda spatlar och liknande.
- Rengör vagnen med hjälp av ett mildt rengöringsmedel och en mjuk ren trasa. Låt vagnen torka helt efter rengöringen.
- Ta bort smörjmedel och olja med ett icke antändbart rengöringsmedel.

Rengöring spänningstestare

Om spänningsprovaren blir smutsig under den normala användningen får den endast rengöras med en fuktig trasa och rengöringsmedel för hushållsbruk. Aggressiva lösningsmedel får inte användas till rengöringen.

2. Lagring

⚠ Observera!

Risk för rostbildning om vagnen är fuktig när den förvaras. Detta kan permanent och irreparabelt påverka vagnens funktion eller lastkapacitet.

- Skydda vagnen mot fukt, direkt solljus och frost.
- Förvara vagnen på en torr plats.
- Håll vagnen på avstånd från barn

Förvaring spänningstestare

- Utsätt inte spänningsprovaren för direkt solsken.
- När spänningsprovaren används i överensstämmelse med instruktionsmanualen behövs inget underhåll.
- Om spänningsprovaren inte fungerar korrekt någon gång så ska den skickas till serviceavdelningen där en reparation utförs.

10. Kassering och återvinning



Maskinen befinner sig i en förpackning för att förhindra skador vid transport. Förpackningen är en råvara och kan alltså återanvändas eller återföras till kretsloppet för råvaror. Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t.ex. metall och plast. Släng defekta byggdelar i källsorteringen. Fråga hos en återförsäljare eller kommunen!

Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	22
2.	Seadme kirjeldus	22
3.	Tarnekomplekt	22
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	22
5.	Ohutusjuhised	22
6.	Tehnilised andmed	23
7.	Enne käikuvõtmist	23
8.	Ülespanemine ja käsitsemine	23
9.	Puhastamine ja ladustamine	24
10.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	24

Seadmel olevate sümbolite selgitus



Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.

1. Sissejuhatus

Tootja:

schepbach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- käsitlemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalude paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Käepide
2. Võti
3. Roolimisrull
4. Piduriga roolimisrull
5. Fikseeritud ratas

3. Tarnekomplekt

- Töökojakäru
- Roolimisrull
- Piduriga roolimisrull
- Fikseeritud rattad
- Kinnituspoldid
- Võti
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Käru on välja töötatud eranditult tööriistade säilitamiseks maksimaalse kaaluga 450 kg. See on ette nähtud eranditult erakasutuseks sisetingimustes ja mitte kommertsrakendusteks.

Kasutage käru ainult käesolevas käsitsusjuhendis kirjeldatud viisil. Igasugune muu kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane ja võib materiaalseid kahjusid või isegi inimkahjusid põhjustada. Käru pole laste mänguasi.

Tootja või edasimüüja ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest või väärist kasutamisest tekkinud kahjude eest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Vigastusoht!

Käru asjatundmatu kasutamise korral valitseb kõrge oht vigastusrisk.

- Kontrollige käru iga kord enne kasutamist. Ärge kasutage käru, kui see on kahjustatud.
- Liigutage käru ainult teise kohta lükates. Ärge tõmmake vigastuste vältimiseks käru.
- Pöörake ülespanemisel alati tähelepanu masina universaalaluskandmiku turvalisele seisule.
- Ärge ronige ega astuge kärule.
- Sulgege ja lukustage enne käru lükkamist kõik sahtlid. Sahtlid võivad muidu lükkamisel avaneda nii, et käru muutub ebastabiilseks.
- Ärge koormake käru sahtleid üle.

- Hoidke lapsed kärust eemal. Ärge jätke lapsi käru läheduses järelevalveta.
- Hoidke lapsed käru montaaži ajal eemal. Selle toote juurde kuuluvad poldid ja muud väikeosad. Need võivad põhjustada allaneelamise või sissehingamise korral lämbumist.
- Käru on täislastis väga raske. Asjatundmatul avamisel valitseb ümberkukkumisoht. Ärge avage kunagi mitut sahtlit korraga.
- Ärge monteeri käru liikuvale esemele, et vältida ümberkukkumist.
- Hoiatusjuhised: Pange üles ja sõidutage ainult kõval tasasel aluspinnal. Käru võib ebastabiilseks muutuda ja ümber kukkuda, kui seda säilitatakse või lükatakse kaldega aluspinnal.
- Blokeerige pärast käru lükkamist soovitud kohta alati pööratavad rullid, et takistada käru äraveerimist.
- Ärge tehke kärul mitte mingeid muudatusi. Ärge keevitage külge näiteks väliseid vardaid ega paigaldage kärule elektrilisi seadmeid.
- Ärge kinnitage ega monteeri käru sõiduki külge. Ärge tõmmake käru sõidukiga.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.

Järgige kõiki ohutusjuhiseid. Kui eirate ohutusjuhiseid, siis seate ohtu enda ja teised.

6. Tehnilised andmed

Kokku	780 x 460 x 970 mm
Väike sahtel Kandekoormus	533 x 58 x 391 mm 15 kg
Keskmine sahtel Kandekoormus	533 x 128 x 391 mm 20 kg
Suur sahtel Kandekoormus	533 x 195 x 391 mm 20 kg
Kaal tööriistadeta	53 kg
Kaal	65,5 kg
Max kandekoormus	450 kg

7. Enne käikuvõtmist

Kontrollige seadist transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu seadis kohale tarniti.

- Avage pakend ja võtke seadis ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadist ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.

- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU!

Seadis ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väike-detailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine ja käsitsemine

Töökojakäru on enamjaolt monteeritud, Te peate monteerima üksnes rattad järgmisel viisil:

Rataste montaaž (joon. 1 - 3)

- Eemaldage esmalt kärust kaasapandud tööriistad.
- Monteeri käru piisavalt suurel ja kriimustuskindlal pinnal. Polsterdage käru vajaduse korral pakendusmaterjaliga, et vältida värvitud pealispindade kriimustamist.
- Pöörake töökojakäru ümber ja monteeri rattad järgmiselt.
- Paigutage fikseeritud rullid (5) käru tagumisse otsa ja pööratavad rullid (3, 4) eesmise otsa (käepidemekülge (1)). Joondage rullide avad käru avadele välja.
- Kinnitage rullid sisekuuskantvõtme abiga käru alaküljele. Kasutage selleks kaasapandud polte.

Pingetestri (125 kuni 250 V~) kasutusjuhend

Vahelduvpinge tuvastamiseks.

Pingetestril esitatud pinged on nimipinged.

Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles ja andke see koos pingetestriga edasi.

⚠ TÄHELEPANU! Oht elule elektrilöögi tõttu!

- Kasutage pingetestrit ainult pinge kontrollimiseks.
- Kasutage pingetestrit eranditult pingevahemikus 125 kuni 250 volti ~.
- Kahjustatud pingetestreid, mille talitlus ja/või ohutus on ilmselt halvendatud, ei tohi kasutada.
- Kasutage pingetestrit ainult kuivas.
- Pingetestrit ei tohi sademete nagu nt kaste või vihma mõju all kasutada.

⚠ TÄHELEPANU! Ärge kasutage pingetestrit kunagi pinge all seisvatel seadmeosadel kruvikeerajana.

Iga kord enne kasutamist:

1. Kontrollige pingetestri isolatsioonmantlit kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud pingetestrit.
2. Kontrollige pingetestri huumlambi talitlust ühendatud pistikupesal. Utiliseeri kahjustatud või talitlusrikket pingetester.

⚠ HOIATUS! Valgusnäidu mittetajumine ei garanteeri pingevabadust. Järgmised tegurid võivad valgusnäidu tajumist halvendada:

- Ebasoodsad valgustingimused, nt päikesevalguse korral
- Temperatuur väljaspool vahemikku -10 °C kuni +50 °C
- Sagedused väljaspool vahemikku 50 kuni 500 Hz
- Ebasoodsad asukohad nagu nt puudust astmetega redelitel, isoleerivatel põrandakatetel ja käitusalselt maandamata vahelduvpingevõrkudes

Teostage vahelduvpinge tuvastamiseks järgmised sammud:

1. Hoidke pingetestri tippu elektrijuhtmega kokku puutes
2. ja puudutage sõrmega pingetestri teist otsa.

Vahelduvpinge esinemisel põleb huumlamp.

9. Puhastamine ja ladustamine

1. Puhastamine

Kahjustusoh!

Kui Te puhastate käru nõuetele mittevastavalt, siis võite seda kahjustada.

- Ärge kasutage agressiivseid, küürivaid puhastusvahendeid ja lahusti, happe või kloori baasil puhastusvahendeid.
- Ärge kasutage metall- või nailonharjastega harju, teravaid või metallist puhastusvahendeid nagu nuge, kõvu spaatileid jm sarnast.
- Kasutage käru puhastamiseks pehmetoimelist puhastusvahendit ja pehmet puhast lappi. Laske kärul pärast puhastamist täielikult kuivada.
- Eemaldage määrdeained ja õli mittepõleva puhastusvahendiga.

Puhastamine Pingetestri

Kui pingester normaalsel kasutusel määrdub, siis tohib seda puhastada ainult niiske lapi ja majapidamis-puhastusvahendiga. Agressiivseid lahusteid ei tohi puhastamiseks kasutada

2. Ladustamine

⚠ Tähelepanu!

Kui hoiate käru niiskena, siis võib tekkida rooste. Seetõttu võib käru funktsionaalsus või kandevõime püsivalt ja pöördumatult halveneda.

- Kaitske kaitsevad niiskuse, vahetu päikesevalguse ja pakase eest.
- Säilitage käru kuivas kohas.
- Hoidke lapsed kärust eemal.

Säilitamine Pingetestri

- Ärge jätke pingetestrit vahetu päikesevalguse kätte.
- Kui pingetestri kasutatakse käsitusjuhendiga kooskõlas, siis pole hooldus vajalik.
- Kui pingester ei peaks ükskord korrektselt talitama, siis saatke see teenindusosakonda, kus viiakse läbi remont.

10. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringluse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!



Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas	26
2.	Įrenginio aprašymas	26
3.	Komplektacija	26
4.	Naudojimas pagal paskirtį	26
5.	Saugos nurodymai	26
6.	Techniniai duomenys	27
7.	Prieš pradedant eksploatuoti	27
8.	Montavimas ir valdymas	27
9.	Valymas ir laikymas	28
10.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	28

Simbolių ant įrenginio aiškinimas



Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.

1. Įvadas

Gamintojas:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Rankena
2. Raktas
3. Kreipiamasis ritinėlis
4. Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu
5. Fiksuotas ratas

3. Komplektacija

- Dirbtuvių vežimėlis
- Kreipiamasis ritinėlis
- Kreipiamasis ritinėlis su stabdžiu
- Fiksuoti ratai
- Tvirtinimo varžtai
- Raktas
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Vežimėlis skirtas tik įrankiams, neviršijantiems 450 kg apkrovos, laikyti. Jis skirtas tik privačiam naudojimui vidaus srityje, o ne komerciniam naudojimui.

Naudokite vežimėlį tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos ar net gali būti sužaloti asmenys. Vežimėlis nėra vaikų žaislas.

Gamintojas arba pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant vežimėlį ne pagal paskirtį arba klaidingai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Pavojus susižaloti!

Netinkamai naudojant vežimėlį, kyla didesnė rizika susižaloti.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite vežimėlį. Ne naudokite vežimėlio, jei jis pažeistas.
- Judinkite vežimėlį tik nustumdami jį į kitą vietą. Norėdami išvengti sužalojimų, vežimėlio netraukite.
- Statydami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad universalus apatinis staklių rėmas stovėtų stabiliai.
- Nelipkite ir nesistokite ant vežimėlio.
- Prieš stumdami vežimėlį, uždarykite ir užsklęskite visus stalčius. Kitaip stumiant stalčiai gali atsидaryti, todėl vežimėlis taps nestabilus.
- Neperkraukite vežimėlio stalčių.
- Laikykite vežimėlį toliau nuo vaikų. Nepalikite šalia vežimėlio esančių vaikų be priežiūros.

- Montuojant vežimėlį, vaikai turi laikytis atstumo. Į šio gaminio komplektaciją įeina varžtai ir kitos mažos dalys. Jų prarijus arba įkvėpus, galima uždusti.
- Maksimaliai apkrovus, vežimėlis yra labai sunkus. Netinkamai atidarius, kyla pavojus susižaloti. Niekada neatidarinėkite kelių stalčių tuo pačiu metu.
- Nemontuokite vežimėlio ant judančio objekto, kad vežimėlis neapvirstų.
- Įspėjamoji nuoroda: statykite ir perstumkite tik ant tvirto, lygaus pagrindo. Kai vežimėlis laikomas arba stumiamas ant pasvirusio pagrindo, jis gali tapti nestabilus ar apvirsti.
- Nustūmę vežimėlį į norimą vietą, visada užblokuokite besisukančius ritinėlius, kad vežimėlis nenuriedėtų.
- Niekada nemodifikuokite vežimėlio. Neprivirinkite, pavyzdžiui, išorinių strypų ir nemontuokite prie vežimėlio elektrinių prietaisų.
- Netvirtinkite ir nemontuokite vežimėlio prie transporto priemonės. Netempkite vežimėlio transporto priemone.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

Laikykites saugos nurodymų. Jei saugos nurodymų nesilaikysite, kelsite pavojų sau ir kitiems asmenims.

6. Techniniai duomenys

Bendrai	780 x 460 x 970 mm
Mažas stalčius	533 x 58 x 391 mm
Ribinė darbinė apkrova	15 kg
Vidurinis stalčius	533 x 128 x 391 mm
Ribinė darbinė apkrova	20 kg
Didelis stalčius	533 x 195 x 391 mm
Ribinė darbinė apkrova	20 kg
Svoris be įrankių	53 kg
Svoris	65,5 kg
Maks. ribinė darbinė apkrova	450 kg

7. Prieš pradedant eksploatuoti

Patikrinkite įrenginį, ar transportuojant jis nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė įrenginį.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įtaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įtaisus ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO!

Įtaisas ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Montavimas ir valdymas

Dirbtuvių vežimėlis didžiąja dalimi yra sumontuotas. Jūs turite sumontuoti tik ratus taip:

Ratų montavimas (1 - 3 pav.)

- Iš pradžių išimkite komplektacijoje esantį įrankį iš vežimėlio.
- Sumontuokite vežimėlį ant pakankamo dydžio ir įbrėžimams atsparaus paviršiaus. Prireikus paminkštinkite vežimėlį pakavimo medžiaga, kad nebūtų subraižytas lakuotas paviršius.
- Apsukite dirbtuvių vežimėlį ir sumontuokite ratus, kaip nurodyta toliau.
- Sumontuokite fiksuotus ritinėlius (5) vežimėlio galiniame gale, o sukamuosius ritinėlius (3, 4) priekiniame gale (rankenos pusė (1)). Ritinėlių skylės ištiesinkite į vieną liniją su vežimėlio skylėmis.
- Pritvirtinkite ritinėlius raktu su vidiniu šešiabriauniu vežimėlio apačioje. Tam naudokite komplektacijoje esančius varžtus.

Įtampos tikrinimo prietaiso (nuo 125 iki 250 V~) naudojimo instrukcija

Skirtas kintamajai įtampai nustatyti.

Ant įtampos tikrinimo prietaiso nurodyta įtampa yra vardinė įtampa.

⚠ DĖMESIO! Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik įtampai tikrinti.
- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik nuo 125 iki 250 V įtampos diapazone.
- Nenaudokite pažeisto įtampos tikrinimo prietaiso, kurio veikimas ir (arba) sauga yra akivaizdžiai paveiktas.
- Įtampos tikrinimo prietaisą naudokite tik sausoje vietoje.
- Veikiant krituliams, pvz., rasai arba lietai, įtampos tikrinimo prietaisą naudoti draudžiama.

⚠ DĖMESIO! Įtampos tikrinimo prietaiso niekada nenaudokite įtampingosioms įrenginio dalims.

Prieš naudodami kaskart:

1. Patikrinkite įtampos tikrinimo prietaiso izoliuojančią apvalkalą, ar jis nepažeistas. Nenaudokite pažeisto įtampos tikrinimo prietaiso.

2. Prijungtame kištukiniame lizde patikrinkite, kaip veikia įtampos tikrinimo prietaiso signalinė lempu-
tė. Utilizuokite pažeistą arba neveikiantį įtampos
tikrinimo prietaisą.

⚠ **[SPĖJIMAS! Nekreipiant dėmesio į šviečian-
tį indikatorį, nebus garantuota, kad tikrai nėra
įtampos.**

**Šie veiksniai gali apsunkinti šviečiančio indikato-
riaus suvokimą:**

- Nepalankios apšvietimo sąlygos, pvz., šviečiant
saulei
- Temperatūros už diapazono nuo -10 °C iki +50 °C
ribų
- Dažniai už diapazono nuo 50 iki 500 Hz ribų
- Nepalankios stovėjimo vietos, pvz., ant medinių ko-
pėčių, izoliuotų grindų dangų ir netinkamai įžemin-
tuose kintamosios įtampos tinkluose.

**Norėdami nustatyti, ar yra kintamoji įtampa, atli-
kite šiuos veiksmus:**

1. Laikykite įtampos tikrinimo prietaiso galiuką prie
elektros laido ir
2. palieskite įtampos tikrinimo prietaiso kitą galą
pirštu.

Jei yra kintamoji įtampa, signalinė lempu-
tė šviečia.

9. Valymas ir laikymas

1. Valymas

Pažeidimo pavojus!

Jei vežimėlį netinkamai valysite, jį galite pažeisti.

- Nenaudokite agresyvių, šveičiamųjų valymo prie-
monių ir valymo priemonių tirpiklių, rūgščių ar chlo-
ro pagrindu.
- Nenaudokite šepečių su metaliniais arba nailoni-
niais šeriais, nenaudokite aštrių ar metalinių valy-
mo priemonių, pvz., peilių, kietų mentelių ar pan.
- Vežimėliui valyti naudokite švelnią valymo priemo-
nę ir švarią, minkštą šluostę. Išvalę leiskite vežimė-
liui visiškai išdžiūti.
- Pašalinkite tepimo priemones ir alyvą nedegia va-
lymo priemone.

Įtampos tikrinimo prietaiso valymas

Jei įprasto naudojimo metu įtampos tikrinimo prietai-
sas užteršiamas, jį galima valyti tik drėgna šluoste ir
buitiniu valikliu. Agresyvius tirpiklius, norint išvalyti,
naudoti draudžiama.

2. Laikymas

⚠ Dėmesio!

Kai vežimėlį laikote drėgnoje vietoje, gali susidaryti
rūdžių. Taip gali būti ilgam ir nepataisomai paveiktas
vežimėlio funkcionalumas ar jo keliamoji galia.

- Apsaugokite vežimėlį nuo drėgmės, tiesioginių
saulės spindulių ir šalčio.
- Laikykite vežimėlį sausoje vietoje.
- Laikykite vežimėlį toliau nuo vaikų.

Įtampos tikrinimo prietaiso laikymas

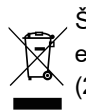
- Saugokite įtampos tikrinimo prietaisą nuo tiesiog-
inės saulės šviesos.
- Jei įtampos tikrinimo prietaisas bus naudojamas
pagal naudojimo instrukciją, techninės priežiūros
nereikės.
- Jei įtampos tikrinimo prietaisas blogai veiktų, at-
siųskite jį į techninės priežiūros skyrių, kuris atliks
remonto darbus.

10. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų,
įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žalia-
va, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba
grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrengi-
nys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų,
pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedu-
sias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo
punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba
bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl
elektros ir elektroninės įrangos atliekų
(2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio ga-
minio negalima mesti į buitines atliekas. Šį ga-
minį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą.
Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų
gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, ku-
rioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prie-
taisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl
potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna
senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuo-
se, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių
sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, pri-
sidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudo-
jimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo
punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojo-
je utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir
elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų
atliekas išvežančioje bendrovėje.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	30
2.	Ierīces apraksts	30
3.	Piegādes komplekts	30
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	30
5.	Drošības norādījumi	30
6.	Tehniskie raksturlielumi	31
7.	Pirms lietošanas sākšanas	31
8.	Uzstādīšana un vadība	31
9.	Tīrīšana un glabāšana	32
10.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	32

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums



Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.

1. Ievads

Ražotājs:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Rokturis
2. Atslēga
3. Vadāmais ritentiņš
4. Vadāmais ritentiņš ar bremzēm
5. Fiksētais ritenis

3. Piegādes komplekts

- Servisa instrumentu ratiņi
- Vadāmais ritentiņš
- Vadāmais ritentiņš ar bremzēm
- Fiksētie riteņi
- Stiprinājuma skrūves
- Atslēga
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ratiņi ir izstrādāti vienīgi instrumentu uzglabāšanai ar maksimālo slodzi 450 kg. Tie ir paredzēti vienīgi privātai lietošanai iekštelpās, nevis komerciāliem lietojumiem.

Izmantojiet ratiņus tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Jebkāda cita lietošana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu, un var radīt materiālos zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ratiņi nav rotaļlieta.

Ražotājs vai tirdzniecības uzņēmums neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Savainošanās risks!

Ratiņu nelietpratīgu lietošanas gadījumā pastāv pagauštināts savainošanās risks.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ratiņus. Neizmantojiet ratiņus, ja tie ir bojāti.
- Pārvietojiet ratiņus, tikai pārbīdot tos uz kādu citu vietu. Nevelciet ratiņus, lai nepieļautu savainojumus.
- Uzstādīšanas laikā vienmēr ievērojiet universālā ierīces apakšējā rāmja stabilu pozīciju.
- Nerāpīties uz ratiņiem vai nenostāties uz tiem.
- Pirms pārbīdāt ratiņus, aizveriet un nobloķējiet visas atvilktnes. Citādi bīdīšanas laikā atvilktnes var atvērties, un tādā gadījumā ratiņi kļūst nestabili.
- Nepārslogojiet ratiņu atvilktnes.

- Nelaidiet bērnus klāt pie ratiņiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības ratiņu tuvumā.
- Nelaidiet bērnus klāt ratiņu montāžas laikā. Pie šī ražojuma ir pieskaitāmas skrūves un citas sīkas detaļas. Tās var radīt nosmakšanu, ja tās norij vai ieelpo.
- Pilnīgi piekrauti ratiņi ir ļoti smagi. Nelietpratīgas atvēršanas gadījumā pastāv apgāšanās risks. Nekad neatveriet vairākas atvilktnes vienlaicīgi.
- Neuzstādiet ratiņus uz kustīga priekšmeta, lai novērstu apgāšanos.
- Brīdinājuma norāde! Novietojiet un pārvietojiet tikai uz cietas, līdzenas pamatnes. Ratiņi var kļūt nestabili un apgāzties, ja tos uzglabā vai bīda uz nepiemērotas pamatnes.
- Vienmēr nosprostojiet grozāmos ritentiņus pēc tam, kad ratiņi ir pārbīdīti vajadzīgajā vietā, lai novērstu ratiņu ripošanu.
- Neveiciet ratiņiem nekādas izmaiņas. Nepiemietiniet pie ratiņiem, piem., nekādus ārējus stieņus, un nepiestipriniet nekādas elektriskās ierīces.
- Nenostipriniet vai neuzstādiet ratiņus uz transportlīdzekļa. Nevelciet ratiņus ar transportlīdzekli.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

Ievērojiet visus drošības norādījumus. Ja neievērojat drošības norādījumus, jūs apdraudat pats sevi un citus.

6. Tehniskie raksturlielumi

Kopumā	780 x 460 x 970 mm
Mazās atvilktnes nestspēja	533 x 58 x 391 mm 15 kg
Vidējās atvilktnes nestspēja	533 x 128 x 391 mm 20 kg
Lielās atvilktnes nestspēja	533 x 195 x 391 mm 20 kg
Svars bez instrumentiem	53 kg
Svars	65,5 kg
Maks. nestspēja	450 kg

7. Pirms lietošanas sākšanas

Pārbaudiet, vai palīgierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis palīgierīci.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet palīgierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).

- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai palīgierīcei nav piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Palīgierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzstādīšana un vadība

Servisa instrumentu ratiņi pa lielākai daļai ir samontēti, jums jāuzstāda tikai riteņi šādā veidā:

Riteņu montāža (1 - 3. att.)

- Vispirms izņemiet komplektā iekļautos instrumentus no ratiņiem.
- Uzstādiet ratiņus uz pietiekami lielas un pret skrāpējumiem izturīgas virsmas. Pēc vajadzības nopolerējiet ratiņus ar iepakojuma materiālu, lai novērstu krāsotās virsmas saskrāpēšanu.
- Apgrieziet servisa instrumentu ratiņus otrādi un uzstādiet riteņus šādā veidā.
- Novietojiet fiksētos ritentiņus (5) ratiņu aizmugurējā galā un grozāmos ritentiņus (3, 4) ratiņu priekšējā galā (roktura puse (1)). Ieregulējiet caurumus pie ritentiņiem ar caurumiem uz ratiņiem.
- Nostipriniet ritentiņus ar sešstūra atslēgu ratiņu apakšpusē. Šim nolūkam izmantojiet komplektā iekļautās skrūves.

Sprieguma indikatora (125 līdz 250 V~) lietošanas instrukcija

Maiņsprieguma noteikšanai.

Uz sprieguma indikatora norādītās sprieguma vērtības ir nominālās sprieguma vērtības.

⚠ IEVĒRĪBAI! Briesmas dzīvībai, ko rada elektriskais trieciens!

- Lietojiet sprieguma indikatoru tikai sprieguma pārbaudei.
- Lietojiet sprieguma indikatoru vienīgi sprieguma diapazonā no 125 līdz 250 V ~.
- Nedrīkst izmantot bojātus sprieguma indikatorus, kuru darbība un / vai drošība ir acīmredzami traucēta.
- Lietojiet sprieguma indikatoru tikai sausos apstākļos.
- Sprieguma indikatoru nedrīkst lietot nokrišņu, piem., rasas vai lietus apstākļu iedarbībā.

⚠ IEVĒRĪBAI! Nekad nelietojiet sprieguma indikatoru kā skrūvgriezi zem sprieguma esošām iekārtas daļām.

Pirms katras lietošanas reizes:

1. Pārbaudiet sprieguma indikatora izolācijas apvalku, vai tam nav bojājumu. Neizmantojiet bojātu sprieguma indikatoru.
2. Pārbaudiet sprieguma indikatora mirdzislādes lampas darbību pievienotajā kontaktligzdā. Utilizējiet bojātu vai funkcionāli traucētu sprieguma indikatoru.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Gaismas indikācijas neieraudzīšana negarantē sprieguma neesību.

Šādi faktori var traucēt gaismas indikācijas ieraudzīšanu:

- Nelabvēlīgi apgaismojuma apstākļi, piem., saules gaisma
- Temperatūra, kas atrodas ārpus diapazona no -10 °C līdz +50 °C
- Frekvence, kas atrodas ārpus diapazona no 50 līdz 500 Hz
- Nelabvēlīgas atrašanās vietas, piem., uz koka kāpnēm, izolējošiem grīdas segumiem un maiņsprieguma tīklos, kas ekspluatācijas laikā nav iezemēti

Lai konstatētu, vai ir maiņspriegums, izpildiet šādas darbības:

1. Turiet sprieguma indikatora smaili pie elektriskās līnijas kontakta un
2. Pieskarieties ar pirkstu sprieguma indikatora otram galam.

Ja ir maiņspriegums, tad deg mirdzislādes lampa.

9. Tīrīšana un glabāšana

1. Tīrīšana

Bojājumu risks!

Ja jūs nepienācīgi tīrāt ratiņus, jūs tos varat sabojāt.

- Neizmantojiet koroziju izraisošus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāju, skābju vai hlora bāzes.
- Neizmantojiet suku ar metāla vai neilona sariem, asus vai metāliskus tīrīšanas priekšmetus, piem., nažus, cietas špaktes vai tamlīdzīgus.
- Ratiņu tīrīšanai izmantojiet maigu tīrīšanas līdzekli un mīkstu, sausu drānu. Ļaujiet ratiņiem pēc tīrīšanas pilnīgi nožūt.
- Notīriet smērvielas un eļļu, izmantojot neuzliesmojošu tīrīšanas līdzekli.

Sprieguma indikatora tīrīšana

Ja sprieguma indikatora parastas lietošanas laikā tas kļūst netīrs, to drīkst tīrīt tikai ar mitru lupatiņu un sadzīves tīrīšanas līdzekli. Tīrīšanai nedrīkst izmantot koroziju izraisošus šķīdinātājus.

2. Glabāšana

⚠ Ievērošanai!

Ja jūs uzglabājat mitrus ratiņus, var veidoties rūsas. Tādējādi var tikt ilgstoši un neatgriezeniski ietekmētas ratiņu funkcijas vai nestspēja.

- Sargiet ratiņus no mitruma, tiešās saules gaismas un sala.
- Uzglabāiet ratiņus sausā vietā.
- Nelaidiet bērnus klāt pie ratiņiem.

Sprieguma indikatora uzglabāšana

- Nepakļaujiet sprieguma indikatoru tiešai saules gaismai.
- Ja sprieguma indikatoru lieto saskaņā ar lietošanas instrukciju, nekāda apkope nav nepieciešama.
- Ja sprieguma indikators kādreiz nedarbojas pareizi, tad nosūtiet to uz servisa nodaļu, kura veiks tā remontu.

10. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



Hersteller - manufacturer:



**ZHEJIANG YONGJIA HAOSHI HARDWARE
SCREWDRIVER FACTORY**

80# Hekoudai North Road, Wuniu Town,
Yongjia County, Zhejiang, 325103, P.R. China

Einführer - importer:

**SCHEPPACH FABRIKATION VON
HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH**

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	EE	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit		

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

**SCHEPPACH
SPANNUNGSPRÜFER 852203
VOLTAGE TESTER 852203
DÉTECTEUR DE TENSION 852203**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC
x 2014/30/EU	2011/65/EU*	

Standard references:

EN 61000-6-1:2007; EN 6100-6-3:2007+A1:2011; DIN VDE 0680 Teil 6/04.77

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 18.05.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólágos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.